

C-2 学習の手引き LCT69(6-2)

<教本範囲外 Word> (数字はパラグラフ番号)

1. install: 取り付ける。
- 1.3. emission: 排出
4. irregularity: 不正
4. prosecutor: 検察官
4. fraud: 詐欺

<説明> (数字はパラグラフ番号)

1. Volkswagen: ドイツの自動車大手で欧州自動車最大手。ドイツの北部ウォルフスブルクに本社がある。2014年の世界新車発売台数は1014万台で、日本のトヨタ自動車の1023万台に次ぎ世界第2位。「アウディ」、「ベントレー」、「ポルシェ」などのブランドを持つ。
1. installed illegal software in its diesel cars: install A in B= AをBに取り付ける。
ex. Tom installed an air conditioner in his room. (トムはエアコンを部屋に取り付けた)
2. The US Environmental Protection Agency: アメリカ環境保護局。アメリカの環境政策全般を担当する行政組織。1970年12月発足。EPAの目標は、人の健康および、大気・水質・土壌などに関する環境の保護・保全と位置づけられており、大気汚染、水質汚濁、残留農薬等による食糧汚染や、有害化学物質による環境汚染、廃棄物処理や管理に伴う汚染の拡散などの防止対策や、地球規模の環境問題のリスク削減などに関する規制処置、環境情報の整備、環境教育の支援などを通じて、住民の参加や意思決定の材料等を提供している。本部はワシントンD.C.にある。
2. The US Environmental Protection Agency ... diesel cars sold in the U.S.: アメリカ環境保護局(EPA)は、不正なソフトウェアを組み込んだ「EA189」と呼ばれるディーゼルエンジンを、ディーゼル車およそ48万2000台に搭載していたと指摘した。不正発覚のきっかけは、EPAがアメリカのウェストバージニア大学などと協力して2013年に行ったディーゼル車の使用試験だった。実際に走行して調べたところ、VWの「ジェッタ」、「パサート」は基準の15~35倍の量の窒素酸化物を排出した。事態を重く見たEPAが調査を開始。アメリカのメディアなどによると、EPAがVWに対し、「試験時と通常走行時の排出量の差を説明できなければ、16年式モデルの認証を行わない」と、通告すると、違法ソフトウェアの存在を認めたとのこと。
2. The German automaker says ... are involved in the scandal.: 世界各国で1100

万台が関係している可能性がある。この問題を対処する為の費用として、65 億ユーロ（およそ 8700 億円）を引き当てた。

be involved in ~ = ~ に巻き込まれる。ex. Five cars were involved in the traffic accident. (5 台の車が交通事故に巻き込まれた)

3. The software is programmed to switch ... during official emissions testing.: EPA によると、VW は自動車の制御コンピューターに不正なソフトウェアを組み込み、排ガス試験時だけ有害物質を取り除く浄化装置がフル稼働するようにしていた。制御コンピューターは、①ハンドルの動き②スピード③エンジンの稼働時間や回転数などを自動的に分析し、試験中の「テスト走行」だと判断すれば浄化機能を高めていた。そうすると、燃費は少し悪くなるが、排ガスに含まれる有害物質が減り、試験に合格できる。逆に、「通常走行」時と判断すれば、浄化装置の働きを弱めていた。燃費も良くなり、浄化装置なども長持ちする。

3. software could actually release as much as 40 times the legal pollution limit: 通常走行時に、アメリカ排ガス基準の最大 40 倍位の窒素酸化物を出していたといわれている。
as much as ~ = ~ ほど多く。ex. He earned as much as ten million yen in a month. (彼は 1 ヶ月で、1000 万円も稼いだ)

4. to take responsibility for irregularities: take responsibility for ~ = ~ の責任を取る。ex. Parents have to take responsibility for the safety of their children. (親は子供の安全に責任を持たなければならない)

5. Officials at Volkswagen says ... no diesel models in Japan.: VW の日本法人によると、国内の正規ディーラーでは 1998 年以降、ディーゼル車を販売していないとのこと。燃費が優れているというメリットがあるものの、日本では、「ディーゼルの排ガスが環境に悪いのではないか」とのイメージが根強かったことや、欧州より排ガス規制が厳しかったことも、日本市場への投入が遅れた要因と言われている。

☆ ドイツの自動車大手、ファルクスワーゲンのディーゼル車が排ガス規制を不正に逃げていた問題が世界に波紋を広げている。ドイツでは検察当局が VW の刑事責任を問う予備捜査に入った。アメリカ国内では、VW の株価が急落して損失を被った投資家や、エコカーと信じて購入したユーザーが集団訴訟を起こす動きもあると言われている。スイスでは対象となる車についての新たな登録を禁止する処置が取られたとのことである。今回の不正は大規模かつ長期間に及んでおり、組織ぐるみの関与があったかどうかなどの説明が待たれる。(YK)